

## VERTALING

N. 94 — 2946

**27 JUNI 1994. — Decreet tot wijziging van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In Hoofdstuk VII van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 18 februari 1977 en 3 juli 1981, wordt een artikel 17bis ingevoegd dat luidt als volgt :

• **Artikel 17bis. § 1.** De leden van het onderwijzend personeel die in de inrichtingen voor gesubsidieerd hoger onderwijs van het korte type tijdens de schooljaren 1992-1993 en 1993-1994 een ambt bekleedden en geen leraars algemene vakken zijn kunnen definitief benoemd worden of de erkenning van de definitieve benoeming verkrijgen, daar waar die erkenning bestaat, indien zij aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

a) in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen en de ervaring in de uitoefening van een ambacht of een beroep in de specialiteit van het te onderwijzen vak, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 22 april 1969 of bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1971, en eveneens voldoen aan de vereisten van nuttige ervaring, vastgesteld bij artikel 10, § 7, van voorliggende wet; die nuttige ervaring wordt berekend volgens haar absolute waarde.

Voor het onderwijzen van de technische vakken (andere specialiteiten) wordt een bekwaamheidsbewijs van de eerste of tweede graad van het hoger onderwijs in aanmerking genomen, zelfs wanneer die vorming aan een universiteit of gelijkgestelde inrichting bestaat.

Voor het onderwijzen van de beroepspraktijk (andere specialiteiten) kunnen het eindgetuigschrift van een beroepsschool of van het hoger secundair technisch onderwijs, het eindgetuigschrift van het hoger secundair kunstonderwijs, het kwalificatiegetuigschrift van een beroepsschool of van het hoger secundair beroepsonderwijs in aanmerking worden genomen, zelfs wanneer die vorming in een beroepsschool, in de eerste graad van het hoger kunstonderwijs bestaat;

b) voor het bedoelde ambt gedurende zes schooljaren, waarvan de laatste drie op elkaar moeten volgen, op grond van artikel 17, § 4, van voorliggende wet een aanwijzing hebben gekregen in afwijking van de voorwaarden betreffende de vereiste bekwaamheidsbewijzen.

§ 2. Elk personeelslid van wie de benoeming vóór 30 juni 1993 werd goedgekeurd of erkend, daar waar die erkenning bestaat, blijft die goedkeuring of erkenning genieten. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 27 juni 1994.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 27 juni 1994.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 94 — 2947

[S-Mac — 31447]

**19 MEI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de opdracht van promotie, van distributie en dienstverleningen aan gebruikers van het Brussels UrbIS® product door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest, in het bijzonder het artikel 27, zoals gewijzigd door artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1989 tot toekenning van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest;

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 94 — 2947

[S-Mac — 31447]

**19 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mission de promotion, de distribution et de services aux utilisateurs du produit Brussels UrbIS® par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, modifiée par l'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1989 accordant délégations de compétence au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise;

(1) *Zitting 1993-1994.*

*Bescheiden van de Raad. — 123 (1993-1994), Nr. 1. Ontwerp van decreet — 123 (1993-1994), Nr. 2. Verslag. Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 juni 1994.*

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar is van de geïnformateerde cartografische gegevensbank, hierna genaamd "Brussels UrbIS©© produkt";

Overwegende dat het de Regering is die de opdracht bepaalt van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest voor de promotie en de distributie van het Brussels UrbIS©© produkt,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest met alle opdrachten voor wat betreft de promotie, de distributie en de dienstverlening aan gebruikers van het Brussels UrbIS©© produkt.

**Art. 2.** Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest voert deze opdracht uit in naam en voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die eigenaar van het Brussels UrbIS©© produkt blijft.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor informatica is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 mei 1994.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire de la banque de données cartographique informatisée, dénommée ci-après "Produit Brussels UrbIS©©";

Considérant qu'il appartient au Gouvernement d'établir la mission du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise pour la promotion et la distribution du Produit Brussels UrbIS©©,

Arrête :

**Article 1er.** La Région de Bruxelles-Capitale charge le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise de toutes missions en ce qui concerne la promotion, la distribution et le service aux utilisateurs du produit Brussels UrbIS©©.

**Art. 2.** Le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise conduit cette mission pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale qui reste propriétaire du produit Brussels UrbIS©©.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'informatique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 1994.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,

J. CHABERT

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 25 januari 1994 is op zijn verzoek in ruste gesteld op datum van 30 november 1994, de heer Jonkergouw, P., griffier-hoofd van de griffie van het vredegericht van het derde kanton Antwerpen.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 4 februari 1994 is op zijn verzoek in ruste gesteld op datum van 30 november 1994, de heer Ruysveldt, G., griffier-hoofd van de griffie van het vredegericht van het zevende kanton Brussel.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 april 1994, dat in werking treedt op 6 december 1994, is in ruste gesteld, de heer Janssens, G., aangevozen hoofdgriffier te velde.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 1994 is op zijn verzoek in ruste gesteld op datum van 1 december 1994, de heer Dermul, R., griffier bij de bestendige krijgsraad te Luik.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 1 juni 1994 is op zijn verzoek in ruste gesteld op datum van 29 november 1994, de heer Bottieau, J.-M., griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire.

Par arrêté royal du 25 janvier 1994 est admis à la retraite à sa demande, à la date du 30 novembre 1994, M. Jonkergouw, P., greffier-chef de greffe de la justice de paix du troisième canton d'Anvers.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 4 février 1994, est admis à la retraite à sa demande à la date du 30 novembre 1994, M. Ruysveldt, G., greffier-chef de greffe de la justice de paix du septième canton de Bruxelles.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 avril 1994, entrant en vigueur le 6 décembre 1994, est admis à la retraite, M. Janssens, G., désigné en qualité de greffier en chef en campagne.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 1994, est admis à la retraite à sa demande à la date du 1<sup>er</sup> décembre 1994, M. Dermul, R., greffier au conseil de guerre permanent de Liège.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1994, est admis à la retraite à sa demande à la date du 29 novembre 1994, M. Bottieau, J.-M., greffier au tribunal du travail de Charleroi.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.